

tebis



EIB / KNX

F

Les télécommandes radio TU204A, TU208A et TU224A sont des émetteurs qui permettent de piloter à distance, des modules de sortie connectés avec le bus EIB/KNX. Ils font partie du système d'installation Tebis. Ils permettent de piloter de l'éclairage, des stores ou des volets roulants, du chauffage,...

Configuration

- TX 100 : description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.

Fonctions

- 4, 8 ou 24 voies indépendantes de commande par le bus EIB/KNX.
- Visualisation de l'émission d'un ordre.

Signalisation de la LED ① pour TU204A et TU208A

- La LED ① clignote pendant 2 secondes après un appui sur une des touches ② :

la voie n'est pas configurée.

- La LED ① s'allume après un appui sur une des touches ② : l'ordre a été pris en compte.
- La LED ① reste éteinte après un appui sur une des touches ② : la pile ⑤ est absente ou le niveau de la pile est très faible.

Signalisation des LED ④ pour TU224A

La télécommande TU 224A permet l'envoi de 24 ordres différents répartis sur 3 groupes de 8 touches. La touche ③ permet la sélection de l'un des trois groupes A, B ou C par appuis brefs successifs. La sélection du groupe actif est visualisé pendant 5 sec. par l'une des 3 leds ④.

- Une des LED ④ clignote pendant 2 secondes après un appui sur une des touches ② : la voie n'est pas configurée.
- Une des LED ④ s'allume après un appui sur une des touches ② : l'ordre a été pris en compte.

- Une des LED ④ reste éteinte après un appui sur une des touches ② : la pile est absente ou le niveau de la pile est très faible.

Utilisable partout en Europe 0682

Déclaration de conformité :
Nous, Hager Electro S.A., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits de la présente notice satisfont à toutes les exigences essentielles liées à la Directive R&TTE 1999/5/CE de mars 1999.
Le responsable qualité BA Controls / 01-04

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas installer ce module à l'extérieur du bâtiment.

D

Die Funkfernbedienungen TU204A, TU208A und TU224A sind Sender, die zur Fernsteuerung von mit dem EIB/KNX-Bus verbundenen Ausgangsmodulen dienen. Diese Geräte gehören zum Tebis-Installations-System. Sie dienen zur Steuerung der Beleuchtung, von Markisen oder Rollläden bzw. zur Steuerung der Heizung.

Einstellungen

- TX100: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.

Funktionen

- 4, 8 bzw. 24 unabhängige Kanäle, Ansteuerung über EIB/KNX-Bus.
- Anzeige des Befehls-Sendebetriebs.

Anzeigefunktionen der LED ① bei den Geräten TU204A und TU208A

- Die LED ① blinkt 2 Sekunden lang nach

Betätigung eines der Taster ②: Der Kanal ist nicht konfiguriert.

- Die LED ① leuchtet nach Betätigung eines der Taster ② auf: Der Befehl wurde berücksichtigt.
- Die LED ① leuchtet trotz Betätigung eines der Taster ② nicht: Keine Batterie eingelegt bzw. Batterie zu schwach.

Anzeigefunktionen der LEDs ④ beim Gerät TU224A

Die Fernsteuerung TU 224A dient zum Versenden von 24 unterschiedlichen Befehlen; diese sind verteilt auf 3 Gruppen von jeweils 8 Tastern. Die Taste ③ dient zur Auswahl einer der drei Gruppen A, B oder C durch aufeinanderfolgenden kurzen Drücke. Die Auswahl der aktiven Gruppe wird 5 Sekunden lang durch eine der 3 LEDs ④ angezeigt.

- Eine der LEDs ④ blinkt 2 Sekunden lang Betätigung eines der Taster ②: Der Kanal ist nicht konfiguriert.
- Eine der LEDs ④ leuchtet nach Betätigung eines der Taster ② auf: Der Befehl wurde berücksichtigt.

- Eine der LEDs ④ leuchtet trotz Betätigung eines der Taster ② nicht: Keine Batterie eingelegt bzw. Batterie zu schwach.

Verwendbar in ganz Europa 0682

Konformitätserklärung :
Die Hager- Elektro- GmbH, 132 Boulevard d'Europe F 67215 Obernai, erklärt hiermit in eigener Verantwortung, dass die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Produkte allen Grundanforderungen der Bestimmung R&TTE 1999/5/EU von März 1999 entsprechen.
Qualitätssicherung BA Controls / 01-04

Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft Achtung.
- Gerät nicht für die Verwendung im Freien umbauen.

GB

Radio remote controls TU204A, TU208A and TU224A are transmitters used to remotely control output modules connected to the EIB/KNX bus. They are part of the Tebis installation system. They can be used to control lighting, blinds or roller shutters, heating...

Configuration

- TX100: See description included in the note provided with the configurator.

Functions

- 4, 8 or 24 independent control channels by bus EIB/KNX.
- Display of orders transmitted.

Signalling of LED ① for TU204A and TU208A

- LED ① flickers for 2s after pressing once one of the keys ②: The channel is not configured.

- LED ① switches on after pressing once one of the keys ②: The order was received and processed.
- LED ① remains OFF after pressing once one of the keys ②: The battery is missing or the level of the battery is very low.

Signalling of LED ④ for TU224A

The remote control TU224 can transmit 24 different orders from 3 groups of 8 keys. The key ③ can be used to select one of the three groups A, B or C by successive short presses.

The selection of the current group is displayed for 5s by one of the 3 LEDs ④.

- One of LEDs ④ flickers for 2s after pressing once one of the keys ②: The channel is not configured.
- One of LEDs ④ switches on after pressing once one of the keys ②: The order was received and processed.

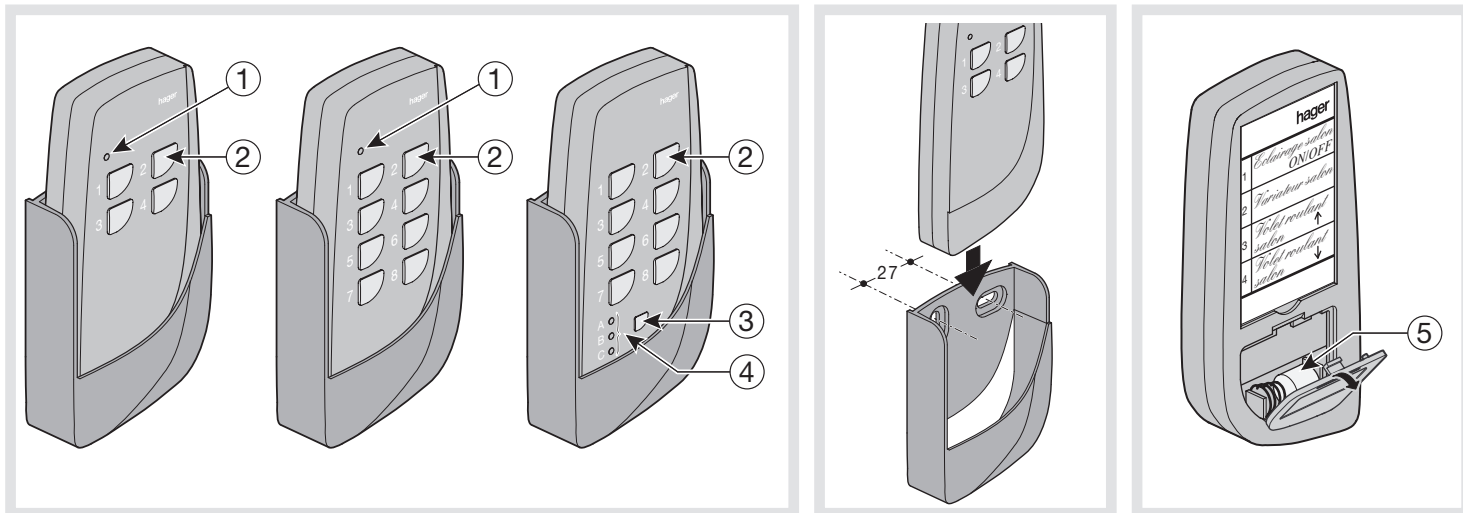
- One of LEDs ④ remains OFF after pressing once one of the keys ②: the battery is missing or the level of the battery is very low.

Usable in all Europe 0682

Declaration of conformity :
We, Hager Electro S.A., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, hereby declare under our own responsibility that the products dealt with by these instructions satisfy all essential demands linked to the R&TTE 1999/5/CE Directive dated March 1999.
The BA Controls Quality Manager/ 01-04

Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Not to be installed outside.



Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

Alimentation	Versorgungsspannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	CR 1/3 N 3V
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequentie	Frequenza portante	868,3 MHz
Portée en champ libre	Reichweite im freien Feld	Range in a free field	Bereik	Max distanza di trasmissione in campo libero	100 m
Durée de vie approximative de la pile	Annähernde Lebensdauer der Batterie	Approximate life duration of the battery	Geschatte Levensduur van de batterij	Durata di avvicina a vita della batteria	3 ans / 3 Jahre / 3Years 3 Jaren / 3 anni
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	111 x 51 x 18 mm
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	Bedrijfstemperatuur	T° di funzionamento	0 °C → + 45 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	T° di stoccaggio	- 20 °C → + 70 °C
Normes	Normen	Norms	Normen	Norme	EN 300 220-3 / EN 60669-2-1 ETSI 301 489-1 / ETSI 301 489-3 NF EN 60669-1 NF EN 60669-2-1

NL

De radioafstandsbedieningen TU204A, TU208A en TU224A zijn zenders waarmee u uitgangsmodule die aangesloten zijn op de EIB/KNX-bus op afstand kunt bedienen. Ze maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Ze dienen voor het sturen van de verlichting, rolluiken of jaloezieën, de verwarming,...

Configuratie

- TX100 : de gedetailleerde beschrijving vindt u in de handleiding van de configurator.

Functies

- 4, 8 of 24 zelfstandige kringen die door de EIB/KNX-bus worden gestuurd.
- Visuele weergave van het uitsenden van een bevel.

Signalering van LED ① voor TU204A en TU208A

- LED ① knippert 2 seconden lang na het indrukken van één van de toetsen ② :

de kring is niet geconfigureerd.

- LED ① gaat branden na indrukken van één van de toetsen ② : er werd rekening gehouden met het bevel.
- LED ① blijft gedoofd na het indrukken van één van de toetsen ② : geen batterij voorhanden of batterij bijna leeg.

Signalering van LED's ④ voor TU224A

De afstandsbediening TU 224A biedt de mogelijkheid 24 verschillende bevelen te sturen, die verdeeld zijn over 3 groepen van 8 toetsen. Met toets ③ kunt u één van de drie groepen A, B of C selecteren door opeenvolgende korte drukken.

De selectie van de actieve groep wordt gedurende 5 sec. door één van de 3 LED's ④ weergegeven.

- Eén van de LED's ④ knippert 2 seconden lang na het indrukken van één van de toetsen ② : de kring is niet geconfigureerd.
- Eén van de LED's ④ gaat branden na het indrukken van één van de toetsen ② :

er werd rekening gehouden met het bevel.

- Eén van de LED's ④ blijft gedoofd na het indrukken van één van de toetsen ② : geen batterij voorhanden of batterij bijna leeg.

Bruikbaar in geheel Europa  0682

Conformiteitsverklaring :
Hager Electro S.A., 132 Boulevard de l'Europe
67215 Obernai Cedex, verklaart hiermee op eigen verantwoordelijkheid dat de producten op deze handleiding voldoen aan alle essentiële vereisten van de Richtlijn R&TTE 1999/5/CE van maart 1999.
De kwaliteitsverantwoordelijke BA Controls/ 01-04

Opgelet :

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- Niet geschikt voor buiteninstallatie.

I

I telecomandi radio TU204A, TU208A e TU224A sono dei trasmettitori che consentono il comando remoto di moduli d'uscita collegati al bus EIB/KNX. Fanno parte del sistema d'installazioneTebis.

Servono a pilotare impianti d'illuminazione o di riscaldamento, mantovane o avvolgibili,...

Configurazione

- TX100 : Descrizione particolareggiata disponibile nelle istruzioni fornite insieme al configuratore.

Funzioni

- 4, 8 o 24 canali di comando indipendenti mediante EIB/KNX.
- Visualizzazione dell'emissione del comando.

Segnali del LED ① per TU204A e TU208A

- Il LED ① lampeggia per 2 secondi dopo aver premuto un tasto ② : canale non configurato.

- Il LED ① si accende dopo aver premuto un tasto ② : il comando è stato preso in considerazione.
- Il LED ① non si accende dopo aver premuto un tasto ② : la pila è assente o in esaurimento.

Segnali dei LED ④ per TU224A

Il telecomando TU 224A consente l'invio di 24 comandi diversi suddivisi in 3 gruppi di 8 tasti ciascuno. Il tasto ③ consente di selezionare uno dei tre gruppi A, B o C dalle presse corte successive.

La selezione del gruppo attivo viene visualizzata per 5 sec. da uno dei 3 led ④.

- Uno dei LED ④ lampeggia per 2 secondi dopo aver premuto un tasto ② : canale non configurato.
- Uno dei LED ④ si accende dopo aver premuto un tasto ② : il comando è stato preso in considerazione.

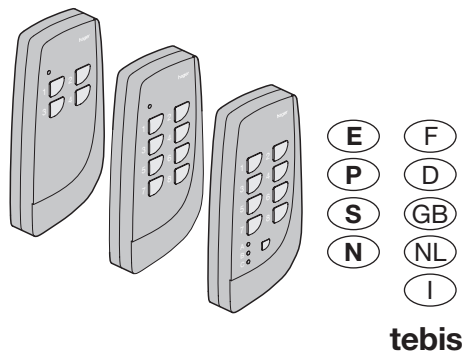
- Uno dei LED ④ non si accende dopo aver premuto un tasto ② : la pila è assente o in esaurimento.

Usato in Tutta Europa  0682

Dichiarazione di conformità :
Noi Hager Electro S.A., 132 Boulevard de l'Europe
67215 Obernai Cedex, dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che i prodotti della presente nota informativa, soddisfano tutte le esigenze essenziali, legate alla direttiva R&TTE 1999/5/CE Marzo 1999.
Il responsabile qualità BA CONTROLLO/ 01-04

Attenzione :

- Per l'installazione dell'apparecchio rivolgersi unicamente ad un installatore elettricista.
- Non idoneo ad installazione in esterni.



E

Los mandos a distancia por radio TU204A, TU208A y TU224A son emisores que permiten controlar a distancia unos módulos de salida conectados con el BUS EIB/KNX. Forman parte del sistema de instalación Tebis. Permiten el control de la iluminación, las persianas, los postigos rodantes, la calefacción...

Configuración

- TX100 : Descripción detallada en el Manual que acompaña el configurador.

Funciones

- 4, 8 o 24 vías independientes de mando para el BUS EIB/KNX.
- Visualización de la emisión de una orden.

Funciones del LED ① en los modelos TU204A y TU208A

- El LED ① parpadea 2 segundos cuando se pulsa una de las teclas ② : la vía no está configurada.

- El LED ① se enciende cuando se pulsa una de las teclas ② : la orden no ha sido registrada.
- El LED ① permanece apagado cuando se pulsa una de las teclas ② : pila ausente o el nivel de la pila es muy bajo.

Funciones del LED ④ en el modelo TU224A

El mando a distancia TU 224A permite el envío de 24 órdenes diferentes repartidas en 3 grupos de 8 teclas. La tecla ③ permite la selección de uno de los tres grupos A, B o C por apoyos breves sucesivos.

La selección del grupo activo es visualizada durante 5 sec. por uno de los tres LED ④.

- Uno de los LED ④ parpadea 2 segundos cuando se pulsa una de las teclas ② : la vía no está configurada.
- Uno de los LED ④ se enciende cuando se pulsa una de las teclas ② : la orden no ha sido registrada.

- Uno de los LED ④ permanece apagado cuando se pulsa una de las teclas ② : pila ausente o el nivel de la pila es muy bajo.

Utilizable en Europa 0682

Declaración de conformidad :
Nosotros, Hager Electro, S.A. 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los productos de la presente hoja de "instrucciones de instalación" cumplen con todas las exigencias establecidas por la Directiva R&TTE 1999/5/CE de marzo 1999.
El responsable de calidad BA Controls / 01-04

Atencion:

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- No adaptado para instalaciones exteriores.

P

Os telecomando rádio TU204A, TU208A e TU224A são emissores que permitem comandar à distância os módulos de saídas ligados ao cabo bus EIB/KNX. Estes produtos são parte do sistema de instalação Tébis. Permitem o comando de iluminação, estores ou persianas motorizadas, aquecimentos, ...

Configuração

- TX100 : descrição detalhada nas instruções de instalação do configurador.

Funções

- 4, 8 ou 24 canais independentes de comando através do bus EIB/KNX.
- Sinalizador de visualização de emissão das ordens.

Sinalizador ① para o TU204A e TU208A

- O sinalizador ① pisca durante 2 segundos após premir uma das teclas ② : o canal não está configurado.

- O sinalizador ① acende após premir uma das teclas ② : a ordem foi recebida e processada.
- O sinalizador ① permanece apagado após premir uma das teclas ② : produto sem pilha ou pilha fraca.

Sinalizadores ④ para o TU224A

O telecomando TU224A permite enviar 24 ordens diferentes, repartidas por 3 grupos de 8 teclas. A tecla ③ permite a selecção de um dos três grupos A, B ou C por apoios curtas sucessivas. A selecção do grupo activo é visualizada durante 5 seg. por um dos 3 sinalizadores ④.

- Um dos sinalizadores ④ pisca durante 2 segundos após premir uma das teclas ② : o canal não está configurado.
- Um dos sinalizadores ④ acende após premir uma das teclas ② : a ordem foi recebida e processada.
- Um dos sinalizadores ④ permanece apagado após premir uma das teclas ② produto sem pilha ou pilha fraca.

Utilizável em toda a Europa 0682

Declaração de conformidade.
A Hager Electro SA, com morada em 132 boulevard d'Europe 67215 Obernai França, declara sobre a sua inteira responsabilidade que os produtos referidos nestas instruções de montagem estão conforme às exigências da directiva R&TTE 1999/5/CE de Março de 1999.
O responsável pela qualidade. / 01-04

Atenção:

- Aparelho a ser instalado por um técnico habilitado.
- Não utilizar estes módulos no exterior de edifícios.

S

Radiofjärrkontrollerna TU204A, TU208A och TU224A är sändare som medger manövrering på avstånd av utgångsmoduler som är anslutna via bussen EIB/KNX. De ingår i installations-systemet Tebis.

De kan användas för att kontrollera belysning, markiser eller rulljalousier, värmeaggregat, m.m.

Konfiguration

- TX100: en närmare beskrivning medföljer konfiguratoren.

Funktioner

- 4, 8 eller 24 självständiga styrkanaler via bussen EIB/KNX.
- Visning av utsänt kommando.

Signalering av lysdioden ① för TU204A och TU208A

- Lysdiod ① blinkar i 2 sekunder efter tryckning på någon av tangenterna ②: kanalen är inte konfigurerad.

- Lysdiod ① tänds efter en tryckning på någon av tangenterna ②: kommandot har registrerats.
- Lysdiod ① förblir släckt efter en tryckning på någon av tangenterna ②: batteriet saknas eller är mycket svagt.

Signalering av lysdioderna ④ för TU224A

Fjärrkontrollen TU 224A medger sändning av 24 olika kommandon fördelade på 3 grupper om 8 tangenter. Tangenten ③ medger val av någon av de tre grupperna A, B eller C vid många korte trycker. Val av aktiv grupp visas i 5 sek. av en av de 3 lysdioderna ④.

- En av lysdioderna ④ blinkar i 2 sekunder efter tryckning på någon av tangenterna ②: kanalen är inte konfigurerad.
- En av lysdioderna ④ tänds efter en tryckning på någon av tangenterna ②: kommandot har registrerats.

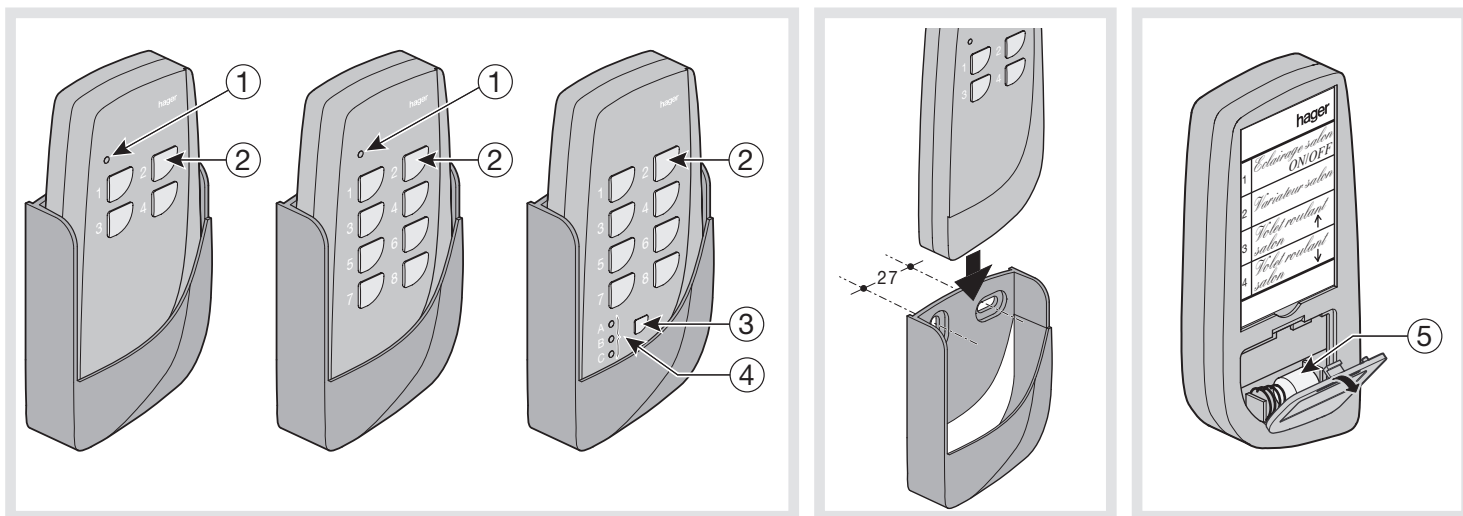
- En av lysdioderna ④ förblir släckt efter en tryckning på någon av tangenterna ②: batteriet saknas eller är mycket svagt.

Får användas inom Europa 0682

Tillverkardeklaration:
Vi, Hager Electro S.A., 132 Boulevard de l'Europe 67215 Obernai Cedex, intygar härmed att vi ansvarar för att produkterna som marknadsförs med dessa instruktioner tillfredsställer de krav som ställs enligt R&TTE 1999/5/EG direktiv daterat mars 1999.
Affärsområdeschef/ 01-04

Varning:

- Apparaten får endast installeras av elmontör.
- Ej anpassad för montering utomhus.



Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsörjning	Systemspenning		CR 1/3 N 3V
Frecuencia	Frequência de emissão	Överföringsfrekvens	Overføringsfrekvens		868,3 MHz
Alcance en espacio abierto	Alcance em campo aberto	Räckvidd utan hinder	Rekkevidde radio		100 m
Duración aproximada de la vida de la batería	Duração aproximada de vida da bateria	Närma seg liv varaktighet om batteri	Tilnærmet livsvarighet av batteriet		3 Años/ 3 anos 3 åren / 3 År
Dimensiones	Atravancamentos	Mått	Bredde		111 x 51 x 18 mm
El grado de la protección	O grau de proteção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse		IP 30
T° de funcionamiento	T° de funcionamento	Driftstemperatur	I driftstemperatur		0 °C → + 45 °C
T° almacenamiento	Ta de armazenamento	Lagringstempertur	Lagringstemperatur		- 20 °C → + 70 °C
Normas	Normas	Norm	Normer		EN 300 220-3 / EN 60669-2-1 ETSI 301 489-1 / ETSI 301 489-3 NF EN 60669-1 NF EN 60669-2-1

N

Radio fjernstyringene TU204A, TU208A og TU224A er sendere som brukes til fjernstyring av utgangsmoduler koplet til EIB/KNX BUS-en. De inngår i Tebis installasjonssystem. Disse fjernstyringene brukes til å styre belysning, markiser, persienner, temperatur,...

Konfigurasjon

- TX100 : detaljert beskrivelse i anvisningen som følger med konfigurasjonsdiagrammet.

Funksjoner

- 4, 8 eller 24 uavhengige styrekanaler fra EIB/KNX BUS.
- Visualisering av ordreutsendelse.

Signalisering av LED ① for TU204A og TU208A

- LED ① blinker i 2 sekunder etter at det er blitt trykket på en av tastene ②: kanalen er ikke konfigurert.
- LED ① lyser etter at det er trykket på en

av tastene ②: ordren har blitt registrert.

- LED ① forblir slukket etter at det er trykket på en av tastene ②: det mangler batteri eller batterinivået er meget svakt.

Signalisering av LED ④ for TU224A

Fjernkontrollen TU 224A brukes til å sende ut 24 forskjellige ordre fordelt på 3 grupper med 8 taster i hver. Tast ③ brukes til å velge en av de tre gruppene A, B eller C ved suksessive korte presser. Når en gruppe er aktivert vises dette i 5 sekunder av en av de tre LED ④.

- En av LED-ene ④ blinker i 2 sekunder etter at det er blitt trykket på en av tastene ②: kanalen er ikke konfigurert.
- En av LED-ene ④ lyser etter at det er blitt trykket på en av tastene ②: ordren har blitt registrert.
- En av LED-ene ④ forblir slukket etter at det er trykket på en av tastene ②: det mangler batteri eller batterinivået er meget svakt.

Användbar i all Europa CE 0682

Samsvarserklæring:
Vi, Hager Electro S.A, 132 Boulevard de l'Europe
67215 Obernai Cedex, erklærer, på eget ansvar,
at produktene omtalt i denne bruksanvisningen
tilfredsstiller alle viktige krav relatert til
R&TTE 1999/5/CE Direktiv datert mars 1999.
Kvalitetskontrollsjef BA / 01-04

Viktig:

- Apparatet må utelukkende monteres av en el-installatør.
- Skal ikke brukes til utendørs installasjoner.